

BYZANTINA XRONIKA

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ

ВИЗАНТІЙСКІЙ ВРЕМЕННИКЪ

ИЗДАВАЕМЫЙ

ПРИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

ПОДЪ РЕДАКЦИЮ

В. Г. Васильовскаго

Ординарнаго Академика.

и

В. Э. Роголя

Пр.-Доц. Слб. Унверситета.

ТОМЪ II.

Съ 9 рисунками.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1895.

КОММИССИОНЕРЪ:

С.-Петербургъ.

К. Л. Риккеръ, Невскій пр. 14.

Leipzig.

C. Ricker, Königsberger Str. 20.

Триклиній базилики Урса въ Равеннѣ.

Подъ именемъ триклинія (отъ *τρεῖς* и *κλίνη*), какъ извѣстно, разумѣется въ частныхъ римскихъ древностяхъ столовая — комната о трехъ ложахъ, за которыми возлежали кушающіе. Это названіе перешло въ Византію, очевидно, для обозначенія комнатъ того-же назначенія не только во дворцахъ, но и особыхъ зданій при церквахъ, или патріаршихъ помѣщеніяхъ¹⁾.

Съ значеніемъ просто столовой комнаты — триклиній получаетъ для болѣе точнаго обозначенія еще приложеніе съ указаніемъ ложъ (*ἀκκουβίτων*); и такимъ образомъ являются триклиніи съ тѣмъ или инымъ числомъ аккувитовъ. Самое слово аккувить, употребляясь сначала въ значеніи лишь ложъ, стало позже обозначать не только ложа, на которыхъ возлежали, но и столы, около которыхъ стояли эти ложа²⁾, а также и самыя помѣщенія³⁾.

Изъ описаній большаго дворца византійскихъ царей въ Константинополѣ узнаемъ, что въ немъ триклиніевъ было весьма много — различнаго рода и назначенія, что самое названіе триклинія пріобрѣло здѣсь широкое значеніе. «Этимъ именемъ, говоритъ Лабартъ⁴⁾, обозначали зданіе, заключающее въ себѣ нѣсколько апартаментовъ, таковы: магнавра, большія залы, залы стражей, тронныя круглыя помѣщенія съ восьмью абсидами, длинныя галереи, какъ Юстиніановская и Лавзіакъ».

Но наряду съ такого рода зданіями были и такія, которыя съ именемъ триклинія сохранили свой первоначальный характеръ. Таковъ,

1) О погибшихъ въ VIII—IX в. отъ пожаровъ триклиніяхъ патріарховъ см. *Unger, Quellen der byzantinischen Kunstgeschichte*, Wien. 1878, стр. 81—89.

2) *Биллеотъ*, *Byzantina*. I. Обзоръ главныхъ частей большаго дворца византійскихъ царей. Спб. 1891, стр. 108, прим. 2.

3) Іоаннь діаконъ: «*Fecit baptisterium fontis majoris et accubitum iuxta positum grande opere depictum* (*Du Cange, Constantinopolis christiana*, lib. II, стр. 136).

4) *Le palais impérial de Constantinople etc.* Paris. 1861, стр. 56.

напр., триклиній 19 аккумулятовъ (*ὁ τρίκλινος τῶν δεκαεννέα ἀκκουβίτων*), построенный Константиномъ Великимъ для торжественныхъ приемовъ и обѣдовъ. Онъ получилъ свое названіе отъ 19 столовъ, которые стояли въ немъ и предназначались для угощенія, въ извѣстные праздники, чиновъ и другихъ гостей, приглашенныхъ царемъ¹⁾. Съ значеніемъ триклинія, очевидно, былъ въ западныхъ дворцахъ, по образцу византійскихъ, *trichorum*, какъ видимъ изъ описанія дворца, сохранившагося въ лекціонаріи монастыря Фарфа²⁾. Для торжественныхъ трапезъ и для трапезъ, связанныхъ съ дѣми или иными обрядами, строились триклиніи и при патриаршихъ дворцахъ, и при главныхъ церквахъ. Такіе триклиніи извѣстны, напр., въ Римѣ — при базиликѣ Петра, при Латеранѣ, — временъ папы Захарія и Льва III³⁾. Въ латеранскомъ триклиніѣ, по древнему обычаю, въ день Пасхи, по образцу тайной вечери, устраивалась трапеза съ чтеніемъ, пѣснопѣніями⁴⁾. Триклиній этотъ былъ украшенъ мозаикой, какъ въ центральной абсидѣ, такъ и въ десяти боковыхъ, изображавшихъ различныя исторіи⁵⁾. И въ Равеннѣ находился триклиній возлѣ епископскаго дворца, или-же возлѣ самой базилики Урса. Текстъ Аньелла, гдѣ сообщается о построеніи этого триклинія Неономъ, не ясенъ⁶⁾. Соб-

1) Бѣляевъ, *ib.*, стр. 108.

2) Въ самомъ дѣлѣ, вотъ какую параллель даетъ Шлоссеръ описанію этой части дворца. Въ *cod. Farfensis*: «*trichorum*, i. e. domus convivii deputata in qua sunt tres ordines mensarum et dictum est trichorum a 3 choris, i. e. 3 ordinibus commentantium». Въ *Cod. Bibl. Casanatens.*: «*Trichorum* sive Trichorium locus prandi est qui et sima (sigma) dicitur». См. планъ Taf. I, fig. IV и сводку текстовъ на отд. листѣ на стр. 44, въ ст. *Schlösser*, *Beitraege zur Kunstgeschichte aus den Schriftquellen des frühen Mittelalters* (*Sitzungsberichte der Wien. Akad. d. Wiss.* B. 123, 1890, p. 46). Ср. рецензію проф. Н. Кондакова на изслѣдованіе Бѣляева въ «*Визант. Врем.*», т. I, вып. 1, стр. 178—179.

3) *Anastasio Bibliothecarii, Hist. de vitis Rom. Pont.* Leo III, § 378, 384, 218, 465. *Migne, P. C. C. Ser. Lat.*, t. 128, p. 1218, 1219, 1222, 1055, 1285.

4) *Migne, P. C. C. Ser. Lat.*, t. 106, p. 523, *observationes* 1.

5) На площади Іоанна Латранскаго, возлѣ св. лѣстницы, видна абсида, построенная Бенедиктомъ XIV (1740—1758), украшенная живописью — копіею мозаикъ, находившихся въ указанномъ триклиніѣ папы Льва III (795—816). Здѣсь видимъ Христа среди Апостоловъ, посылающаго ихъ на проповѣдь; Христа, сидящаго на тронѣ и дающаго ключи раю папѣ св. Сильвестру и лабарумъ имп. Константину; св. Петра, дающаго орарь Льву III и знамя имп. Карлу. См. описаніе и снимки съ мозаикъ, сдѣланные ранѣе ихъ погибели у *Ciampini*, *Vetera monumenta*, II. cap. XXI, tav. 39—40. Ср. *De Jony*, *Les mosaïques chrétiennes des basiliques et des églises de Rome*. Paris. 1857, p. 50—56.

6) *Vita S. Neonis*, c. 1: «*Demum* (м. б. domum) *infra episcopium*, quae vocatur *quinae Dagubitas*, a fundamentis construxit, et usque ad effectum perduxit. Ex utraque parte triclinii fenestras mirificas struxit, etc. (*Agnelli, Liber Pontificalis sive vitae ponti-*

ственно въ немъ говорится о построеніи епископіи Урсіанской церкви, а затѣмъ уже неожиданно слѣдуетъ описаніе триклинія, одна стѣна котораго, оказывается, прилегала къ церкви. При томъ названіе «quinque Dagubitas», повидимому, отнесено неправильно къ епископіи; оно имѣетъ значеніе лишь для триклинія, какъ это понимаетъ, наприм., и Тарлацци¹⁾, и означаетъ, очевидно, что триклиній былъ съ пятью аккувитами²⁾.

По обѣимъ сторонамъ триклинія были окна; они, очевидно, находились на узкихъ стѣнахъ его *frontes*, а не на продолговатыхъ — *parietes*, ибо одна изъ послѣднихъ соприкасалась съ стѣною самой церкви³⁾. Изъ этого очевидно также, что триклиній имѣлъ ту-же ориентировку, что и церковь и, такимъ образомъ, восточная стѣна, у которой помещался епископъ, въ наименованіи Аньелла будетъ — *pars frontis superior*, а противоположная западная — *pars frontis inferior*.

Полю триклинія былъ украшенъ различными камнями; стѣны имѣли живопись (фресковую, или мозаичную — нѣтъ указанія), сюжеты которой распредѣлялись такимъ образомъ: на стѣнѣ, прилегающей къ церкви, находилось изображеніе исторіи Псалма «*Laudate Dominum de coelis*» (148 пс.), и *notona*; на стѣнѣ-же, смотрящей на рѣку — изображеніе чуда насыщенія народа пятью хлѣбами и двумя рыбами⁴⁾. На одной поперечной стѣнѣ — западной — находилось изображеніе творенія міра⁵⁾. Судя по сопровождавшимъ это изображеніе стихамъ, здѣсь были даны различные моменты изъ этого творенія и событія, относящіяся къ пребыванію первыхъ людей въ раю. Стихи эти могутъ быть разбиты по группамъ, принимая порядокъ дней творенія⁶⁾:

ficum Ravennorum; Migne, Patr. C. C. Ser. lat., t. 106, p. 518, и въ *Monumenta Germaniae historica*, Hannoverae, 1878, ed. Holder Egger, p. 292). По Дюканжу, *Glossarium, episcopium* можетъ обозначать самую каедральную церковь.

1) *Memorie sacre*, p. 83; Ср. также *Garrucci*, *Storia del arte crist.*, I, 509.

2) Тарлацци принимаетъ аккувиты за комнаты.

3) Ср. ст. *Wickhoff*, *Das Speisezimmer des Bischofs Neon von Ravenna*. (*Repertorium für Kunstwissenschaft*, XVII B., H. I, p. II).

4) «*Istoriā Psalmi, quam cotidie cantamus, id est, Laudate dominum de coelis, una cum cataclysmo in pariete, parte ecclesia, pingere iussit, et in alio pariete super amnem posito, exornari coloribus fecit istoriam Domini nostri Iesu Christi, quando de quinque panibus, et duobus piscibus tot milia, legimus, homines satiavit.* (Ed. Holder-Egger, p. 292; Migne, *ib.*, p. 518).

5) «*Ex una autem parte frontis inferius triclinei mundi fabricam comptavit*» (*Ibid.*).

6) Такое распредѣленіе сдѣлано у *Steinmann*, *Die Tituli und die kirchliche Wandmalerei im Abendlande vom V bis zum XI Jahrhundert*, Lpzg., 1892, p. 46 и сл. Переводъ всѣхъ этихъ стиховъ данъ у *Wickhoff'a*, *O. c.*, p. 13 и сл.

1) *Первый и второй день*¹⁾:

Principium nitidi prima sub origine mundi,
Cum mare, tellurem, coeli cum lucida regna
Virtus celsa Patris Natique potentia fecit.

2) *Четвертый день*²⁾:

Cumque novus sol, luna dies aurora micabit
Ex illo astrigerum radiavit lumine caelum.

3) *Шестой день*³⁾:

Exiluit homo, insons hic corpore sensu,
Iste Dei meruit vocitari solus imago,
Namque sui similem hominem produxit in orbem
Supremi genitoris amor, Dominumque locavit,
Hunc Sator omnipotens, rerum ditissimus, ipse
Multifluis opibus longum ditavit in aevum
Isti cuncta simul silvarum premia cessit.

4) *Третий день*⁴⁾:

Iussit in aeternum factus producere terram.

5) *Пятый и шестой день*⁵⁾:

Huius oves niveae, nitida per gramina vaccae,
Huius et alticomis sonipes fulvique leones,
Huius erant passim ramosi in cornua cervi,
Pennatique greges avium, piscisque per undas,
Omnia namque Deus homini, quaecunque paravit
Tradidit, et verbo pariter servire coegit.

6) *Древо жизни—заветъ Бога*⁶⁾:

Hunc tamen in primis monitis coelestibus olim
Observare suam legem et vitalia iussit
Praecepit vetita [auderet] ne mandere roma.

7) *Грѣхонаденіе:*

Praeceptum spernens, sic perdidit omnia secum.

1) Быт. I, 1—8

2) Быт. I, 14—19.

3) Быт. I, 26—29. Созданіе человѣка и передача ему всего созданнаго.

4) Быт. I, 11—12. Созданіе растительности.

5) Быт. I, 20—25. Созданіе животныхъ.

6) Быт. II, 9, 17.

Изъ представленнаго распредѣленія стиховъ по группамъ, соотвѣствующимъ извѣстнымъ днямъ творенія, видно, что въ нихъ строгая хронологическая послѣдовательность не соблюдена, и потому можно полагать, что въ стихахъ передавалось общее описаніе сюжетовъ западной стѣны триклинія, а можетъ быть вмѣстѣ и южной, прилегающей къ церкви. Такимъ образомъ здѣсь—на западной сторонѣ—могли быть даны нѣкоторыя сцены творенія, а на южной—передача всѣхъ животныхъ Адаму, грѣхопаденіе и потопъ.

Изъ описанія Аньелла не видно, въ чемъ же собственно состояли изображенія, иллюстрировавшія исторію 148 Псалма¹⁾. Иллюстрація Псалма извѣстна прежде всего въ миниатюрахъ греческихъ псалтырей, XI—XII в., но она дается здѣсь не въ одной цѣльной композиціи, а въ отдѣльныхъ картинкахъ къ отдѣльнымъ стихамъ Псалма. Такъ, въ псалтыри Барберинской (III, 91) л. 238 и 239 изображены: а) въ голубой мандорлѣ Христосъ, ниже—поднимающіе вверхъ руки Петръ и Павелъ; б) вверху десница, ниже князья и народы; въ псалтыри Британскаго музея (№ 19325, л. 187): а) въ голубой мандорлѣ со звѣздами сидитъ Христосъ съ Евангелиемъ и благословляетъ, внизу воздѣваютъ къ нему руки 4 ангела; б) (стихъ 2-й) то же, что и въ Барберини, только вверху медальонъ съ образомъ Христа (ст. 11); в) юноши въ длинныхъ хитонахъ, старцы въ святительскихъ одеждахъ воздѣваютъ руки (ст. 12); въ Псалтыри Гамильтоновскаго собранія (въ Kupferstich-Kabinet Берлинскаго музея, № 119, XII в., л. 241—242): а) Христосъ на престолѣ, ниже ангелы, херувимы, троны; сбоку солнце, луна; ниже суша и вода; б) змѣи, огонь, олени, львы, птицы; цари, старцы и отроки²⁾. Въ росписи церквей иллюстрація этого Псалма встрѣчается, повидимому, поздно, быть можетъ съ XV—XVI в.³⁾ Такъ, намъ извѣстна икона этого времени въ церкви Петра и Павла въ Новгородѣ на Софійской сторонѣ⁴⁾; затѣмъ уже въ росписи Христо-рождественской церкви въ Ярославлѣ, XVII в., на западной стѣнѣ, и въ росписи Лаврскаго параклиса пресв. Богородицы Вратарницы, XVIII в., въ притворѣ⁵⁾.

1) Подъ словомъ «исторія» авторъ, конечно, разумѣлъ предметы и лица, о которыхъ говорится въ Псалмѣ.

2) Она вошла въ роспись, какъ это видно также по позднимъ Ерминіямъ—подъ именемъ «τὸ πᾶσα κτίσις» (Didron, Manuel, p. 234, Schäfer, p. 239).

3) Описана нами во время занятій на мѣстѣ, въ Новгородѣ, церковными древностями этого города.

4) Н. Пожровскій, Стѣнные росписи въ древнихъ храмахъ, стр. 158 и 102.

5) Ср. иллюстрацію этого псалма въ миниатюрахъ Утрехтской псалтыри: *Sprin-*

Икона новгородская даетъ въ качествѣ иллюстраціи слѣдующія изображенія. Вверху на голубомъ небѣ — со звѣздами, солнцемъ и луной, сидитъ на престолѣ Христосъ съ Евангеліемъ и благословляетъ; вокругъ него ангелы; по сторонамъ его, какъ въ иконѣ деисусъ — Богородица и Иоаннъ Предтеча. Ниже въ нѣсколько рядовъ идутъ изображенія апостоловъ, пророковъ и святителей. Холмъ съ деревьями, на которыхъ птицы, изображаетъ землю; на ней различныя животныя, обозначенныя надписями: телець, лисица, елень, заяць, василискъ, зміи, аспидъ, вопреслонъ, амонъ, свѣнка, единорогъ, левъ, конь, туръ, малканъ (птица сиринъ), зубръ, волкъ, ехидна, полканъ, баранъ, слонъ, медвѣдь.

Весьма сходныя изображенія имѣются и въ иллюстраціи Псалма во фрескахъ Христорождественской церкви въ Ярославлѣ. Здѣсь въ небѣ кромѣ звѣздъ, солнца и луны видимъ херувимовъ, изъ которыхъ два держатъ развернутыя свитки; по сторонамъ трона Христа четыре символа Евангелистовъ. На землѣ представители различныхъ классовъ и сословій — люди, и изъ животныхъ: единорогъ, грифонъ, дренадеръ, пеликанъ и др. (см. рис. по фотогр. Барщевскаго, табл. IX). Роспись аеонская отличается большею сложностью, чѣмъ двѣ указанныя: здѣсь вокругъ Христа восемь хоровъ ангеловъ, символы Евангелистовъ; ниже знаки зодіака, слова самого 148 Псалма и иллюстрація его въ видѣ изображенія: царей, архонтовъ, юношей и дѣвицъ, отца и дочери — пляшущихъ; пяти дѣвушекъ, ведущихъ хороводъ, мальчиковъ и дѣвушекъ (*νεανίσκοι καὶ παρθέναι*), поднимающихъ руки къ небу, юношей и старцевъ; солнце, луна, звѣзды въ облакахъ; всѣ животныя, птицы, домашнія и дикія; деревья, цвѣты, травы; море, огонь, снѣгъ (*πῦρ, χάλαζα, χιὼν, κρίσταλλος*) — все прославляетъ Бога¹⁾.

Такимъ образомъ, не имѣя данныхъ въ описаніи, мы можемъ лишь предполагать, что давала иллюстрація Псалма. Судя по связи изображеній на одной поперечной стѣнѣ, дающихъ сцены творенія — съ содержаніемъ Псалма 148, въ которомъ призываются къ прославленію Господа всѣ творенія, созданныя имъ, можно полагать, что на указанной стѣнѣ въ параллель этимъ моментамъ творенія были, быть можетъ, даны тѣ изображенія, которыя вошли въ составъ нов-

ger, Die Psalter-Illustrationen im frühen Mittelalter mit besonderer Rücksicht auf den Utrechtspsalter. Lpzg. 1886, p. 287—288.

1) *Didron*, Manuel, p. 236—237.

городской иконы. Но принимая во вниманіе отсутствіе современныхъ аналогичныхъ изображеній, хотя бы отчасти имѣющихъ сходство съ композиціями, указанными выше, мы полагаемъ скорѣе, что сцены творенія и иллюстрировали Псаломъ, будучи даны и на западной и на южной стѣнѣ, тѣмъ болѣе, что самъ Аньелль указываетъ, что на той же стѣнѣ, гдѣ была изображена «исторія» Псалма, находилось и изображеніе потопа, т. е. одного изъ послѣдующихъ моментовъ исторіи послѣ творенія и грѣхопаденія первыхъ людей. Такимъ образомъ мы полагали бы возможнымъ видѣть на западной стѣнѣ одну часть изображеній сцены творенія, а на южной, болѣе длинной, другую часть—грѣхопаденіе и потопъ. Въ такомъ случаѣ невозможно согласиться съ Викхофомъ, который, исходя отъ указанной выше аеонской росписи XVIII в., полагаетъ, что сходная ей роспись должна была быть и въ описываемомъ триклиніи на южной стѣнѣ его, а присоединенное Аньелломъ къ ней же (т. е. иллюстраціи Псалма) изображеніе потопа—по его мнѣнію—ошибка: историкъ былъ введенъ въ нее нѣкоторыми элементами самой композиціи. «Эта ошибка Аньелла, говоритъ Викхофъ, есть важнѣйшее доказательство удивительнаго сохраненія композицій въ византійскомъ искусствѣ; онъ видѣлъ 148 Псаломъ изображеннымъ художникомъ V вѣка такъ, какъ его изображаютъ теперь, и насъ удивляетъ постоянство этого искусства, которое довело композиціи V вѣка до нашего времени»¹⁾. Викхофъ разсуждаетъ о невѣдомыхъ ему композиціяхъ и постоянствѣ византійскаго искусства такъ, какъ будто онъ имѣетъ дѣло съ извѣстными фактами.

Въ какомъ отношеніи стоятъ изображенія твореній съ назначеніемъ триклиніи—трудно сказать. Во всякомъ случаѣ нельзя никакъ согласиться съ Викхофомъ, полагающимъ, что сцены творенія даны здѣсь, какъ бы отмѣчая указаніе Бога на животныхъ, какъ пищу для людей. Нельзя согласиться и съ его раздѣленіемъ сюжетовъ росписи—однихъ для необразованныхъ людей, другихъ для образованныхъ; неизвѣстная композиція, иллюстрирующая Псаломъ 148, по мнѣнію Викхофа, именно и создана на поученіе этихъ образованныхъ зрителей; а ограниченность вообще сюжетовъ, украшающихъ древнехристіанскія базилики, именно происходитъ отъ того, что въ выборѣ ихъ нужно было сообразоваться съ понятіями необразованныхъ²⁾.

1) *Ib.*, стр 16.

2) *Ib.*, р. 17.

Что же касается до изображенія чудеснаго насыщенія народа пятью хлѣбами, то помѣщеніе его въ триклиніѣ весьма понятно; оно, какъ извѣстно, на ряду съ другими изображеніями подобнаго рода вошло въ роспись рефекторіевъ, какъ видимъ изъ предписаній Ерминіи¹⁾.

На другой поперечной стѣнѣ—восточной—находились изображенія изъ исторіи апостола Петра. Одно изъ нихъ также отвѣчаетъ назначенію триклинія; это — призваніе Апостола — чудо сошествія яствъ съ неба (Дѣян. Апост., X, 9—16). На изображеніе указываютъ слѣдующіе стихи у Аньелла:

Accipe, sancte, libens, parvum ne despice carmen,
 Pauca tuae laudi nostris dicenda loquelis.
 Euge, Simon Petre, et missum tibi suscipe munus,
 In quod sumere te voluit Rex magnus ab alto.
 Suscipe de caelo pendentia lintea plena,
 Missa Petro tibi, haec diversa animalia portant,
 Quae mactare Deus te mox et mandere iussit.
 In nullis dubitare licet, quae munda creavit
 Omnipotens genitor, rerum cui summa potestas.

Другое изображеніе, очевидно, представляло Христа среди Апостоловъ, вручающаго Петру «законъ» — сцену, столь распространенную въ памятникахъ IV — V в. древне-христіанскаго и византійскаго искусства²⁾. Стихъ у Аньелла къ данному изображенію слѣдующій:

Euge, Simon Petre, quem gaudet mens aurea Christi
 Lumen apostolicum cunctos ornare per annos:
 In te sancta Dei pollens ecclesia fulgit,
 In te firmum suae domus fundamenta locavit
 Principis aetherei clarus per saecula natus.
 Cunctis clara tibi est virtus, censura fidsique.
 Bis senos inter fratres in principe sistis,
 Ipse loco, legisque novae tibi dantur ab alto,
 Qui fera corda domas hominum, qui pectora mulcis
 Christicolasque doces tu omnes esse per orbem.
 Iamque tuis meritis Christi parat gloria regnum³⁾.

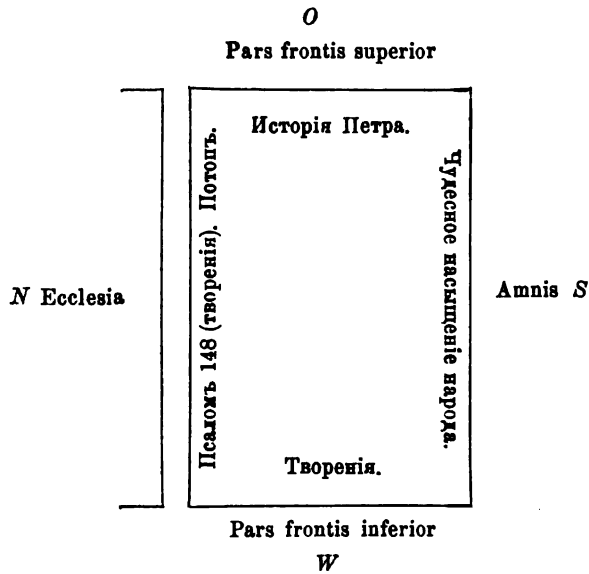
1) Didron, Manuel d' iconographie chrétienne, p. 441—446.

2) Garrucci, I, 510. См. о композиціи у Д. В. Айяхова, Мозаики IV и V вѣковъ; Ж. М. Н. П., Апрѣль, 1895, стр. 261—263.

3) Agnelli, ed. Holder-Egger, p. 293; Migne, 106, p. 519. Ев. Іоанна XXI, 15.

Изъ предложеннаго описанія триклинія Урсовой базилики видно, такимъ образомъ, что роспись ея носитъ отчасти спеціальнѣйшій характеръ, отчасти соотвѣтствуетъ росписи притворовъ храма; въ составъ ея входитъ ветхій завѣтъ, нѣкоторые моменты Евангельской исторіи и Дѣяній Апостольскихъ.

Вотъ графическое изображеніе распредѣленія этой росписи:



E. Рѣдигъ.